



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

## Chúa Nhật IV Phục Sinh – Năm A – Ngày 26 tháng 4 năm 2026

### THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

### BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cử hành.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

### Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.  
(832) 283-6258 [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.  
(703) 894-7975 [vuongduclavang@gmail.com](mailto:vuongduclavang@gmail.com)  
Tại văn phòng Giáo Họ  
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM  
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh  
(703) 489-0851 [dingqthinh@gmail.com](mailto:dingqthinh@gmail.com)

### THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Ga 10,1-10

Tôi là cửa cho chiên ra vào.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với người Do-thái rằng: “Thật, tôi bảo thật các ông: Ai không đi qua cửa mà vào ràn chiên, nhưng trèo qua lối khác mà vào, người ấy là kẻ trộm, kẻ cướp. Còn ai đi qua cửa mà vào, người ấy là mục tử. Người giữ cửa mở cho anh ta vào, và chiên nghe tiếng của anh; anh gọi tên từng con, rồi dẫn chúng ra. Khi đã cho chiên ra hết, anh ta đi trước và chiên đi theo sau, vì chúng nhận biết tiếng của anh. Chúng sẽ không theo người lạ, nhưng sẽ chạy trốn, vì chúng không nhận biết tiếng người lạ.” Đức Giê-su kể cho họ nghe dụ ngôn đó. Nhưng họ không hiểu những điều Người nói với họ.

Vậy, Đức Giê-su lại nói: “Thật, tôi bảo thật các ông: Tôi là cửa cho chiên ra vào. Mọi kẻ đến trước tôi đều là trộm cướp; nhưng chiên đã không nghe họ. Tôi là cửa. Ai qua tôi mà vào thì sẽ được cứu. Người ấy sẽ ra vào và gặp được đồng cỏ. Kẻ trộm chỉ đến để ăn trộm, giết hại và phá huỷ. Phần tôi, tôi đến để cho chiên được sống, và sống dồi dào.”

**Ban Thường Vụ****Chủ Tịch**

+ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

**Phó Nội Vụ**

+ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

**Phó Ngoại Vụ**

+ Hoàng Thực Trinh (617) 480-1716

**Thủ Quỹ**

+ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

**Thư Ký**

+ Nguyễn Phong (703) 587-7595

**Các Đoàn Thể****Ban Tài Chánh**

+ Nguyễn Monique (571) 251-0638

**Hiệp Sĩ Đoàn 16468**

+ Trần Phillip (703) 200-3470

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**

+ Nguyễn Phương (571) 241-4538

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**

+ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

**Hội Con Đức Mẹ**

+ Thanh Lê (571) 250-9201

**Thiếu Nhi Thánh Thể**

+ Nguyễn Trang (703) 655-4881

**Ca Đoàn Thánh Linh**

+ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

**Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang**

+ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

**Ca Đoàn Anrê Trông**

+ Nguyễn Trang (703) 655-4881

**Ca Đoàn Hoan Ca**

+ Phạm Hãn han\_p@yahoo.com

**Ban Việt Ngữ**

+ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

**Ban Giáo Lý**

+ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

**Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa**

+ Nguyễn Lan (571) 217-2721

**Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể**

+ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

**Ban Phòng Thánh**

+ Lê Thảo (703) 789-5995

**Ban Giúp Lễ**

+ Cao Trí (202) 744-2363

**Thông Báo****THÔNG ĐIỆP VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026**

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Cha về Địa Phận Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp

Tổng số 600 gia đình. Có 100 gia đình đã đóng góp, được \$27,820. 46% /\$60,000.

Giáo phận đã gửi về mỗi gia đình 1 Phong Bì Chén Gạo Mùa Chay. Vậy xin quý vị cùng nhau cầu nguyện và cùng giúp góp cho “chéng gạo Mùa Chay Năm Nay, với chủ đề “Chúng ta nên một trong Chúa Ki Tô”. Xin quý đem theo khi đi lễ và cho vào rổ xin tiền.

Chân thành cảm ơn. Đức Giám Mục Michael.

**THÁNG NĂM, THÁNG ĐỨC MẸ**

**Hiện nay đã có quý Hội Đoàn Ghi Danh Dâng Hoa trước các Thánh Lễ 2 giờ các Chúa Nhật sau:**

1. Chúa Nhật ngày 3/5 và CN ngày 17/5 - Hội Các Bà Mẹ
2. Chúa Nhật 10/5 - Hiệp Sĩ Đoàn
3. Chúa Nhật 24/5 - Gia Đình Betania
4. Chúa Nhật 31/5 - Lễ Hội La Vang (Rước Kiệu) và Con Đức Mẹ Dâng Hoa

**Hiện nay đã có 2 Hội Đoàn, Ban ghi danh dâng Hoa trước các Thánh Lễ 7 giờ Chiều thứ Bảy:**

5. Thứ Bảy 2/5 , và 30/5 Đoàn TNTT
6. Thứ Bảy 9/5 và 16/5. Ban Giáo Lý Thánh Thomas Aquino

**HÀNH HƯƠNG ĐA SẮC TỘC TẠI ĐỀN THỜ VƯƠNG CUNG ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI VÀO THỨ BẢY NGÀY 2/5/2026**

Giáo họ sẽ mượn 1 chiếc xe bus đưa, đón giáo dân đi HÀNH HƯƠNG ĐA SẮC TỘC tại ĐỀN THỜ VƯƠNG CUNG ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI vào thứ Bảy ngày 2 tháng 5 năm 2026. Chương trình như sau:

- 12:00 PM - Giải tội
- 1:00 PM - Rước và cầu nguyện
- 2:00 PM - Đọc kinh Mân Côi
- 2:30 PM - Thánh Lễ
- 4:30 PM - Tiệc chiêu đãi cộng đồng (Hội trường Caldwell – Đại học Công giáo Hoa Kỳ)

Giáo Họ sẽ tổ chức đi xe Bus cho đỡ bị lạc và an toàn cho mọi người . Giá biểu \$15. Xe Bus sẽ khởi hành tại Nhà Thờ St. Veronica lúc 10 giờ 30 sáng và đón về lúc 5 giờ chiều.

## LỚP HƯỚNG DẪN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ VÀ CHỌN LỰA THÊM THÀNH VIÊN MỚI

Vì lý do có một số Thừa tác Viên Thánh Thể sắp hết hạn và một số người xin nghỉ vì làm đã lâu, không còn sức khỏe và cũng để gia tăng số TTVTT mới, họ được tham gia và chia sẻ công việc mục vụ là những bàn tay nối dài phục vụ bàn thánh và chuyển ơn Thánh Chúa qua Bí Tích Thánh Thể cùng với linh mục thừa hành ơn thánh.

Cha quản nhiệm quyết định, mỗi Hội Đoàn, Ca Đoàn Các Ban Ngành. Từng Đơn Vị sẽ đề cử một người tham gia vào Ban TTVTT. Từ nay cho đến cuối tháng 4, ghi danh nơi Anh Hinh (571) 230-5386.

## NHỮNG TIÊU CHUẨN ĐỂ TRỞ THÀNH TTVTT

1. 1 thành viên được trưởng đơn vị giới thiệu, có cuộc sống đạo đức và siêng năng đến với thánh đường, yêu mến Bí Tích Thánh thể
2. Tuổi từ 18 trở lên là Nam hay Nữ không bị vướng mắc tội trọng hay rối hôn phối
3. Chỉ nhận những người chưa phục vụ TTVTT trước đây bất cứ ở đâu
4. Sẵn sàng tuân theo sự sắp xếp của trưởng
5. Đồng phục là mặc Vest màu đen vào áo sơ mi trắng (khi phục vụ thánh lễ được giao)
6. Quý vị biết gia đình nào có người bị bệnh nan y (lâu dài), cha sẽ nhờ người trong gia đình làm TTVTT nhận Mình Thánh khi đi lễ về cho người nhà rước lễ

### DANH SÁCH TTVTT NGOẠI THƯỜNG VÀ GIA ĐÌNH ĐÃ GHI DANH:

1. Augustino Phạm Đình Khải (Ban Phòng Thánh)
2. Maria Nguyễn Trúc Vân (Hội Con Đức Mẹ)
3. Matha Nguyễn Thanh Phương (Hội Các bà Mẹ)
4. Maria Nguyễn Thùy Trang (Đoàn TNTT)
5. Tăng Sang (Hiệp Sĩ Đoàn)
6. Phạm Thị Hồng Đào (cho Mẹ già)
7. Vũ Xuân Thủy (cho Mẹ già)
8. Anh Đoàn Đình Trường (cho Mẹ già)
9. Maria Vũ Kim Thanh (cho Mẹ già)
10. Mary Nguyễn Thị Anh Thư (cho Mẹ già)

## CẦU NGUYỆN CÁC BUỔI CHIỀU BÊN MẸ LAVANG TẠI NHÀ CHUNG GIÁO HỌ THÁNG 5

Bắt đầu từ tháng 5 năm nay, thứ Hai 4/5/2026 tại Đài Đức Mẹ La Vang (Nhà Chung Giáo Họ) sẽ có những buổi đọc kinh Mân Côi và Kinh Tối mỗi chiều thứ Hai, thứ Ba, thứ Tư và thứ Năm từ 6 giờ tới 6g45. Chúng ta đọc kinh “ Bên Mẹ La Vang” tại nhà Chung Giáo Họ dâng lời kinh Mân Côi: Tạ ơn, cầu nguyện cho cá nhân, gia đình và giáo họ sớm được khởi công và có thêm những ân nhân giúp đỡ cho công trình sớm thực hiện.

## DANH SÁCH HỌC SINH GIỎI CHO NIÊN KHÓA HỌC 2025-2026

Kính thưa Cha Quản Nhiệm, Quý Sơ, Quý Thầy Cô và Quý Anh Chị:

Thấm thoát vài tuần nữa là năm học 2025-2026 kết thúc, nguyện xin Chúa Giêsu Kitô Phục Sinh luôn đổ muôn Hồng Ân trên đại gia đình Giáo Lý để mọi người chúng ta luôn yêu thương, cùng cảm thông và tha lỗi cho những thiếu sót của nhau. Như mọi năm, xin quý Thầy Cô gửi danh sách học sinh giỏi cho văn phòng để chúng con kịp mua quà và làm certificates. Mình sẽ theo guidelines phía dưới và hạn chót nộp vào văn phòng là CN, ngày 3 tháng 5, 2026.

- 1-10 students: 1 giải nhất và 1 khuyến khích
- 11-20 students: 1 giải nhất, 1 giải nhì và 1 khuyến khích
- 20 students: 1 giải nhất, 1 giải nhì, 1 giải ba và 1 khuyến khích

Tiếp đây con xin thông báo về các events sắp tới:

- **4/26/2026 (Chúa Nhật: lễ 2pm):** xin cả nhà cùng tham dự thánh lễ tạ ơn 20 năm thành lập cộng đoàn do Đức Cha Michael Burbidge chủ tế. (quý Cô áo dài đồng phục, quý Thầy cà vạt cùng màu và cố gắng có mặt tại nhà thờ vào lúc 1pm)
- **5/2/2026 (thứ Bảy: 2:30pm - 6:30pm):** Tĩnh tâm của lớp XTRLLĐ.
- **5/9/2026 (thứ Bảy):** Thánh Lễ RLLĐ, xin cả nhà cố gắng tham dự cầu nguyện cho các em.
- **5/16/2026 (thứ Bảy):** Bế giảng niên khóa học. Vì không mượn được hội trường cho nên sẽ tổ chức tại sân chơi phía sau nhà thờ (5pm - 6:45pm), chi tiết của chương trình sẽ được gửi ra sau.
- **5/17/2026 (Chúa Nhật: 10am - 3pm, tại Burke Lake Park):** Picnic chung với trường Việt Ngữ và phong trào TNTT. Ban điều hành picnic rất mong được sự cộng tác của quý thầy cô, xin cho con biết nếu có thể tham dự và giúp ngày hôm đó. Link để ghi danh đã được gửi ra cho quý phụ huynh (hạn chót ghi danh là ngày 5/3/2026: <https://tinyurl.com/ybcs4mm5> (direct link <https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScIlhRZeAeEf5KnWEh-HvTiH1wPGMQGdXgGlfhofsSDDLKRCgA/viewform>))

Đã gợi ý trong buổi họp đầu năm, xin quý Thầy Cô cho chúng con biết nếu có nhã ý muốn thay đổi lớp dạy trong năm tới. Ban điều hành chúng con luôn vui mừng đón nhận tất cả góp ý trong tinh thần xây dựng, quản lý trường Giáo Lý hiệu quả hơn hầu nâng cao cách thức trao dồi đức tin cho các em, gây cảm hứng cho các em mong muốn đến trường học mỗi thứ Bảy.

Cha quản nhiệm cũng có gửi ra thông báo về việc chọn thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa, cả nhà ai có thời gian và yêu quý Thánh Thể muốn đem Chúa Giêsu đến với những người đau yếu bệnh tật, xin đăng ký với con và con sẽ gửi danh sách cho anh Hình.

Một lần nữa, chân thành cảm ơn Cha, Quý Sơ, Quý Thầy Cô, Quý Anh Chị đã đồng hành cùng chúng con và các em trong suốt năm học.

Kính,

con Bảo Dũng

Công Ty XÂY CẮT CHAMBERLAIN  
Harland Road – Falls Church, VA 22043  
ĐT: 703-969-0928  
[www.chamberlaincc.com](http://www.chamberlaincc.com)

Dự Án: Giáo Họ La Vang – Phác Họa Ngân Khoản  
Địa Điểm: Peasant Valley RD, Fairfax, VA  
Kiến Trúc Sư: MFTA  
Mô Tả: Trung Tâm Thờ Phụng Mới Ngân Khoản GD1

### Giai Đoạn 1

Mô Tả	Phí tổn	Phí tổn	
<b>Phân Khu 1: Nhu cầu tổng quát</b>			
Tình trạng tổng quát: Dự trữ: 12 tháng	\$148,500.00		
	<b>Phân khu 1</b>	<b>Tổng số</b>	\$148,500.00
<b>Phân Khu 2: Công trình tại khu vực</b>			
Khai quang giai đoạn 1	\$214,350.00		
Kiểm soát sự soi mòn	\$151,714.00		
Đào đất	\$823,753.00		
Ổng Cống đào thải	\$246,757.00		
Ổng thoát nước khi mưa bão	\$410,409.00		
Ổng nước chính	\$313,927.00		
Làm bằng mặt	\$57,858.00		
Đổ bê tông	\$198,997.00		
Tráng nhựa	\$514,273.00		
Kẻ vạch	\$11,500.00		
Hàng rào Potra John, Thanh Tra an toàn	\$15,000.00		
Văn phòng lưu động, các kho lưu trữ	\$9,400.00		
Dụng cụ thuê mượn	\$15,000.00		
	<b>Phân khu 2</b>	<b>Tổng số</b>	\$2,982,938.00
<b>Phân Khu 3: Đổ nền Bê Tông</b>			
Đổ bê tông	\$285,000.00		
	<b>Phân Khu 3</b>	<b>Tổng số</b>	\$285,000.00
<b>Phân Khu 4: Xây gạch</b>			
Xây gạch Vách CMU	\$525,000.00		
Ổng CMU cho thang máy	\$110,000.00		
	<b>Phân Khu 4</b>	<b>Tổng số</b>	\$635,000.00
<b>Phân Khu 5: Đồ sắt</b>			
Lanh tô	\$4,500.00		
Cầu thang có bậc bằng sắt	\$30,000.00		
	<b>Phân khu 5</b>	<b>Tổng số</b>	\$34,500.00
<b>Phân khu 6: Đồ Mộc</b>			
Vật liệu gỗ: mái, sàn, các đà chống	\$725,000.00		
Khung cửa, Dry wall, các cây chống	\$285,000.00		
Trần nhà bằng thạch cao	\$38,000.00		
	<b>Phân khu 6</b>	<b>Tổng số</b>	\$1,048,000.00
<b>Phân khu 7: Kiểm soát nhiệt độ và độ ẩm</b>			
Mái lợp ngói nhựa đường	\$79,000.00		
Làm kín nước	\$22,000.00		
Insulation	\$12,000.00		
Vách ngăn insulation	\$55,000.00		
	<b>Phân khu 7</b>	<b>Tổng số</b>	\$168,000.00
<b>Phân khu 8: Cửa ra vào, cửa sổ, và phụ tùng</b>			
Cửa ra vào và phụ tùng	\$145,000.00		
Cửa sổ 3' x 9'	\$80,000.00		
	<b>Phân khu 8</b>	<b>Tổng số</b>	\$225,000.00
<b>Phân Khu 9: Hoàn tất</b>			
Thảm	\$108,000.00		
Lát gạch bông trong phòng	\$12,500.00		
	\$7,000.00		
	\$48,000.00		
	<b>Phân khu 9</b>	<b>Tổng số</b>	\$175,500.00

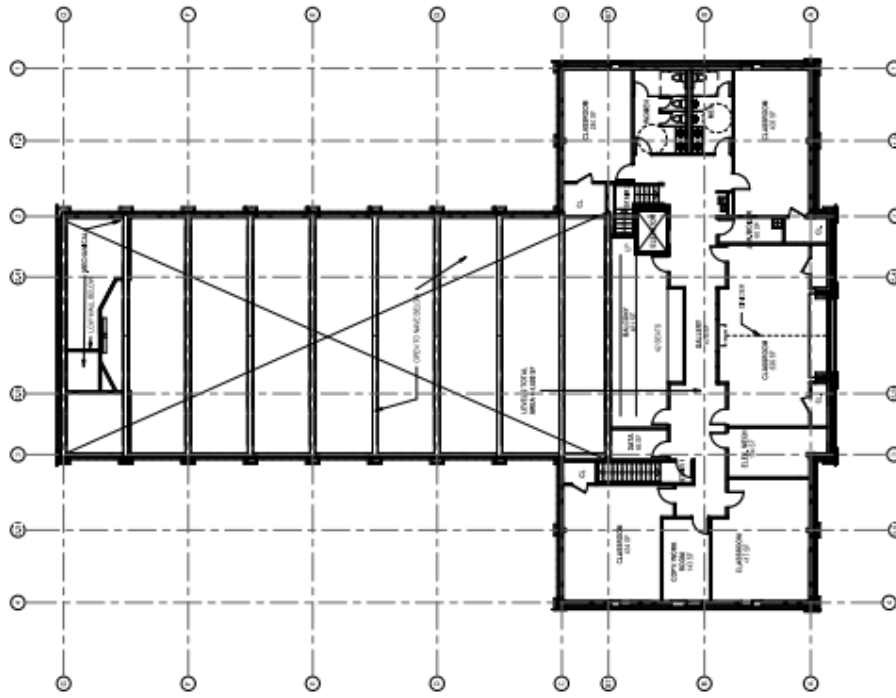
<b>Phân Khu 10 – Đặc biệt</b>			
Các vách ngăn và phụ tùng cho 2 tầng	\$27,600.00		
	\$0.00		
	<b>Phân khu 10</b>	<b>Tổng số</b>	\$27,600.00
<b>Phân khu 11. Dụng cụ</b>	\$0.00		
	\$0.00		
	<b>Phân khu 11</b>	<b>Tổng số</b>	\$0.00
<b>Phân khu 12 – Trang Bị</b>			
Đồ mộc và khung cửa sổ	\$15,000.00		
	\$0.00		
	<b>Phân khu 12</b>	<b>Tổng số</b>	\$15,000.00
<b>Phân khu 13 – Xây cất đặc biệt</b>			
	\$0.00		
	<b>Phân khu 13</b>	<b>Tổng số</b>	\$0.00
<b>Phân khu 14 – Dụng cụ di chuyển</b>			
Thang máy 2 tầng	\$210,000.00		
	\$0.00		
	<b>Phân khu 14</b>	<b>Tổng số</b>	\$210,000.00
<b>Phân khu 15 – Ống nước</b>			
Ông ống nước	\$184,000.00		
	\$0.00		
	<b>Phân khu 15</b>	<b>Tổng số</b>	\$184,000.00
<b>Phân khu 15 – Cơ khí</b>			
Máy lạnh và sưởi	\$750,00.00		
	\$0.00		
	<b>Phân khu 15</b>	<b>Tổng cộng</b>	\$750,000.00
<b>Phân khu 16 – Điện khí</b>			
Điện	\$575,000.00		
10 đèn chiếu sáng cho khu vực	\$75,000.00		
	<b>Phân khu 16</b>	<b>Tổng số</b>	\$650,000.00
<b>Giá tam</b>			\$7,539,038.00
<b>Chi phí quản lý và lợi nhuận</b>			\$527,733.00
<b>Tổng cộng toàn bộ</b>			<b>\$8,066,771.00</b>
<b>Thời gian hoàn tất</b>			<b>12 Tháng</b>

Kính thưa quý Gia Đình trong Giáo Họ. Chúng ta rất vui mừng vào trước ngày mừng kỷ niệm 20 năm thành lập Giáo Họ, Ban Xây Dựng từ Địa Phận đã có cuộc họp với quý cha và Ban Xây Dựng Giáo Họ vào lúc 10 giờ sáng thứ Sáu 17/4/2026.

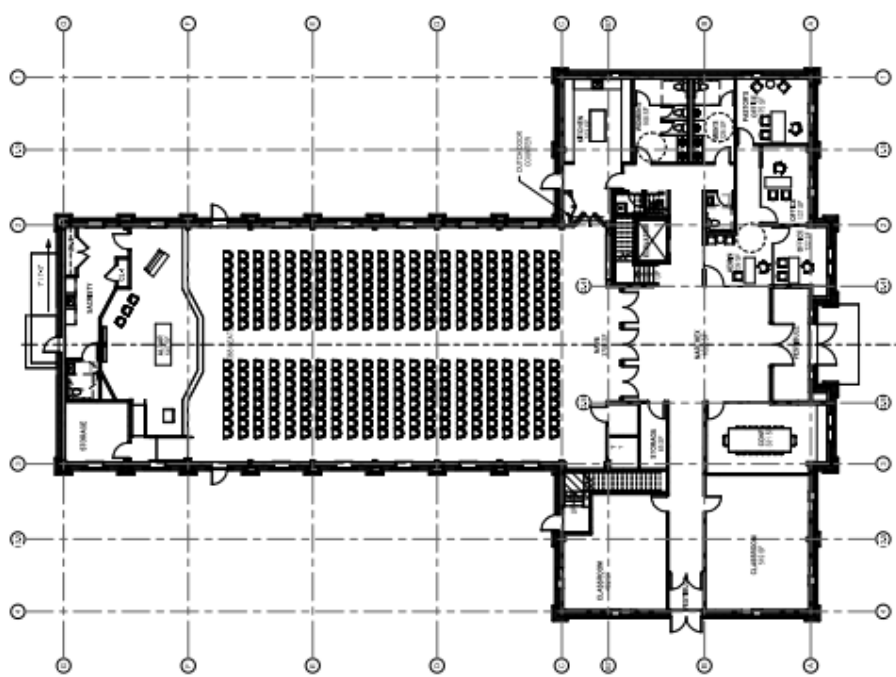
1. Ban Xây Dựng Địa Phận cho chúng ta biết Công Ty CHAMBERLAIN tại Falls Church đã ước tính 2 giai đoạn Hạ Tầng Cơ Sở, **Hội Trường và các Lớp Học** là **\$8,066,771** (trước kia trừ tính là \$15 triệu)
2. Ban Xây Dựng Địa Phận cũng cho chúng ta biết kế hoạch xây dựng từ bắt đầu cho đến khi xong để chúng ta yên tâm và tiếp tục gây quỹ (coi trong bản tin).
3. Giáo Phận cho phép chúng ta được trưng cầu dân ý chọn 1 trong 2 bản vẽ do 2 Kiến Trúc Sư cha Vượng mượn. Giáo Họ sẽ gửi thư về mỗi gia đình vào tháng 5/2026 để chọn lựa 1 trong 2 Mẫu và sau đó gửi lên Địa Phận để Ban Xây Dựng Địa Phận xem xét.
4. 2 Giai Đoạn xây dựng này trừ tính đúng 12 tháng kể từ ngày được phép khởi công.

Tạ ơn Chúa Đức Mẹ La Vang và Cha FX Trương Bửu Diệp.

Xin Chúa tiếp tục chúc lành trên Giáo Họ chúng ta để "Hy Vọng Không Bị Thất Vọng (Rm 5,5)"



LEVEL 2 - FLOOR PLAN  
SCALE: 1/200

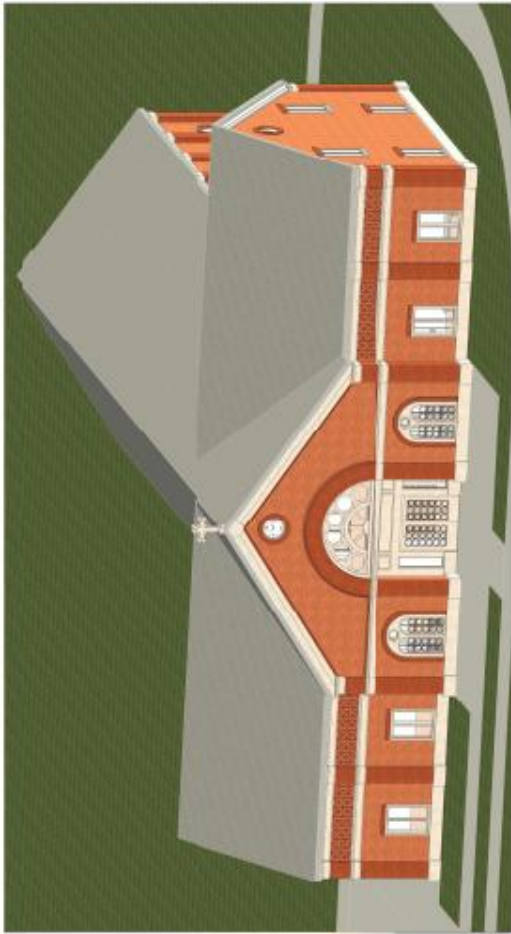


LEVEL 1 - FLOOR PLAN  
SCALE: 1/200



LEVEL 1 FLOOR PLAN  
PRES - 1 | 04/21/2026

OUR LADY OF LA VANG



SOUTH-EAST VIEW



SOUTH-EAST VIEW



NORTH-EAST VIEW



NORTH-EAST VIEW



3D AXON VIEWS  
PRES - 2 | 04/202026

OUR LADY OF LA VANG



3D VIEWS  
 PRES - 3 | 04/20/2026

OUR LADY OF LA VANG

## Dự Án Giáo Họ La Vang Các Lựa Chọn cho các hoạt động tại chỗ

### Buổi họp ngày 17/4/2026

15/5/2016 – Đáp ứng các câu hỏi từ quận Fairfax

30/6/2026 – Các vấn đề về Quy Hoạch Phân Khu và Công Văn Giải Thích

### Lựa Chọn A: San lấp mặt bằng sơ bộ (RGP)

- Tháng 7, 2026 – Hãng Bowman khởi sự các hồ sơ Quy Hoạch Phân Khu
- Tháng 8, 2026 - Hãng Bowman đệ trình hồ sơ Quy Hoạch Phân Khu để được chấp thuận
- Tháng 10, 2026 – Quận Fairfax thông báo việc duyệt y thứ nhất
- Tháng 11, 2026 – Chuyên gia tư vấn đệ trình duyệt xét
- Tháng 12, 2026 – Duyệt y lần thứ hai của Quận Fairfax
- Tháng 1, 2027 – Đệ trình các chữ ký
- Tháng 2, 2027 – Giấy phép xây cất được chuẩn y

### Lựa Chọn B: Bản vẽ tổng thể mặt bằng

- Tháng 7, 2026- Hãng Bowman khởi sự bản vẽ tổng thể mặt bằng
- Tháng 10, 2026 – Hãng Bowman đệ trình bản vẽ tổng thể mặt bằng để được chấp thuận
- Tháng 12, 2026 - Quận Fairfax thông báo việc duyệt y thứ nhất
- Tháng 2, 2027- Chuyên gia tư vấn đệ trình duyệt xét
- Tháng 3, 2027 - Duyệt y lần thứ hai của Quận Fairfax
- Tháng 4, 2027 - Đệ trình các chữ ký
- Tháng 5, 2027 - Giấy phép xây cất được chuẩn y

### Lựa Chọn C: Khai quang một khoảng trống

- Tháng 7, 2026 – Lựa chọn khu vực để khai quang các cây cối trong phạm vi giới hạn không gây rối

Chú ý: Các họa đồ xây cất cũng sẽ được phác họa trong khi chờ đợi có giấy phép xây cất.



<b>26/4</b>	<b>Chúa Nhật IV Phục Sinh – Năm A.</b>
<b>27/4</b>	Thứ Hai Tuần IV - Mùa Phục Sinh.
<b>28/4</b>	Thứ Ba lễ Thánh Phê-rô Cha-nen, linh mục, tử đạo; Thánh Lu-i đơ Mông-pho, linh mục.
<b>29/4</b>	Thứ Tư lễ Thánh Ca-ta-ri-na Si-ê-na, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
<b>30/4</b>	Thứ Năm lễ Thánh Pi-ô V, Giáo hoàng. Lễ nhớ.
<b>1/5</b>	Thứ Sáu lễ Thánh Giu-se thợ.
<b>2/5</b>	Thứ Bảy lễ Thánh A-tha-na-si-ô, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
<b>3/5</b>	<b>Chúa Nhật V Phục Sinh – Năm A.</b>



Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hàng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.



Quý vị có thể ủng hộ trực tiếp qua <https://giving.parishsoft.com> dùng church code **VA 858** và chọn **Capital Campaign Pledging**. Hoặc quét mã QR code bên trái.

[giving.parishsoft.com/App/Giving/FD-858](https://giving.parishsoft.com/App/Giving/FD-858)

### TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

<b>Chúa Nhật</b>	12/4/26	2:00 pm	\$	1,165
<b>Chúa Nhật</b>	12/4/26	7:00 pm	\$	757
<b>Thứ Bảy</b>	18/4/26	7:00 pm	\$	1,650
<b>Tổng Cộng (1<sup>st</sup> Collection)</b>			\$	<b>3,572</b>
<b>Tổng Cộng (2<sup>nd</sup> &amp; Special Collection)</b>			\$	--
<b>Weekly Food Sale 4/11 &amp; 4/12 (HCBMCG)</b>			\$	2,664
<b>Bishop Lenten Appeal (1)</b>			\$	600
<b>Bishop Lenten Appeal (1)</b>			\$	650
<b>Weekly Food Sale (GD Bemtamoa)</b>			\$	4,047

### TIỀN CHI HÀNG TUẦN

<b>Thuê Nhà Thờ</b>	\$	<b>1,500</b>
<b>Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)</b>	\$	<b>255</b>
<b>Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)</b>	\$	<b>238</b>

### QUỸ XÂY DỰNG

<b>Tổng Cộng Tháng 3 &amp; 4, 2026</b>	\$	<b>531,954</b>
--	----	----------------

**Năm Năm Giúp Góp,  
Xây Dựng Nhiều Đời Người**  
QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 4, 2026

*Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại,  
và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.*

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ (Pledge)	Đã Nhận Được (Received)	Còn Lại (Remain)
<b>QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN tháng 3 và 5/4/2026</b>			
1974. Ringo Bùi Jeslyn	\$10,200	\$10,200	
1347. 5/4. Nguyễn Văn Quyền & Thu	\$1,000	\$1,000	
62641. 17/3. Trần David	\$200	\$200	
Centreville. 27/3. Đám Tang Ông Trần	\$1,200	\$1,200	
Houston 4/5. Bà Nguyễn Khiêm Hứa	\$10,000	\$10,000	
Houston 20/3 Ông Bà Cố Trần Nghi	\$2,000	\$2,000	
2376 23/3. Nguyễn Thị Thu Tâm	\$100	\$100	
791 5/4 Phạm Đào & Trần Chánh	\$12,000	\$12,000	
62908.5/4. Ô. B Đoàn Đình Trương	\$5,000	\$1,400	\$3,600
2417.5/4. Quách Dương Cathy	\$15,000	\$7,000	\$8,000
1458. 5/4 Trung Arai	\$3,500	\$3,500	
62845. 5/4. A. C Nguyễn Trung Cường	\$50,000	\$11,000	\$39,000
187. 19/3. Bà Nguyễn Bích Lộc . Hứa	\$1,500,000	\$320,000	\$1,180,000
1007. 5/4 Võ Minh Hà	\$1,000	\$1,000	
926. 5/4 Ô. B Vân Tùng & Thực Vân Hứa	\$20,000	\$4,000	\$16,000
Ngoài GX. Ngô Thùy Liên	\$200	\$200	
1015 . 12/4. Hứa	\$100,000	\$4,000	\$96,000
124. 5/4 Ô. B Phạm Xuân Hy & Phương	\$26,100	\$26,100	
1889. 5/4 Võ Cecile	\$40	\$40	
2402. Ô. B Phạm Trọng Hồ	\$50	\$50	
30051. 5/4 Ô. B Hoàng Đào Thu	\$100	\$100	
62699 .5/4 A. C Nguyễn Kim Long & Ân	\$5,000	\$1,550	\$3,450
001. 5/4 Cha Vương Hứa	\$100,000	\$54,000	\$46,000
1177. A.C Nguyễn Phước Hiền & Thanh	\$70,000	\$29,180	\$40,820
2438. 5/4. Chị Nguyễn Ngọc Thúy	\$50	\$50	
62822. 5/4. A. C Nguyễn Khương	\$100	\$100	
1576. A. C Hoàng Tiến Minh	\$500	\$500	
1320. Chị Phạm Trâm	\$500	\$500	
30051. Ô. B Hoàng Đào Thu	\$100	\$100	
2190.5/4 Ô. B Đoàn Đông Phong	\$10,000	\$334	\$9,666
62633. 19/4. Mr Thịnh Snyder Phạm	\$3,000	\$100	\$2,900
1134. 19/4. Lê Anh Vũ& Phương. Hứa	\$20,000	\$1,000	\$19,000
Ngoài GH. 19/4. Michelle Kwan Tuyết	\$1,000	\$1,000	
19/4. Nguyễn Xuân Dương & Ngọc. Hứa	\$2,000	\$2,000	
2236. 19/4. A. C Trương Anh Tuấn Hứa	\$5,000		\$5,000
135. 19/4	\$20,000	\$20,000	
62707. 19/4	\$2,500	\$2,500	
<b>Total</b>	<b>\$1,997,440</b>	<b>\$528,004</b>	<b>\$1,469,436</b>

Họ Tên (Full Name)	Ủng Hộ
<b>ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)</b>	
2564 Mr. & Mrs. Phuoc Huu Tran	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$100
A - Tỷ	\$50
1807 Mr. & Mrs. Binh Thanh	\$50
1015 Mr. & Mrs. Hai V Tran	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
2300 Mrs. Kim Qui Thi Nguyen	\$50
2343 Mr. & Mrs. Phan Thanh	\$50
2372 Mr. & Mrs. Thuan Kim Nguyen	\$50
543 Mr. & Mrs. Trong Van Nguyen	\$50
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$100
2285 Mrs. Phuong T Nguyen	\$100
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50
62913 Mr. & Mrs. Hung Kim Vu	\$100
2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$100
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang	\$100
62633 Mr. Thinh Snyder-Pham	\$100
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$150
1890 Mr. & Mrs. Chris Tran	\$200
2160 Mrs. Thao Nguyen (HCBMCG)	\$200
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$300
Tuyết Từ (HCBMCG)	\$100
Thia Nguyễn	\$100
2415 Thúy Lý & Phụng Nguyễn	\$50
Minh Nguyễn	\$100
<b>Total Week April 5 2026</b>	<b>\$2,700</b>

<b>DANH SÁCH GIÁO DÂN ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN TRÊN \$50</b>	
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$100
493 Bach Tuyet Cong Huyen	\$100
A - Tỷ	\$50
Nguyễn Thị Nhanh	\$500
62633 Mr. Thinh Snyder Pham (La Vie Nails)	\$100
1338 Long V Nguyen	\$100
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$100
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang	\$100
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100
<b>Total April 12 &amp; 19 2026</b>	<b>\$1,250</b>

# Cầu Nguyên Xin Lễ

## CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • C. Nguyễn Bình-Thanh
- C. Phạm • Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu • Philip Trần Huy
- Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thi Đào

### Thánh lễ thứ Bảy, 25/4, 7 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Giuse Trần Đại Độ (Bạn đồng môn Thanh Đa của Đại Lượng)
- Gioan Bosco Trần Minh Vương (Phạm Trần Anh)
- Giuse Nguyễn Ngọc Trinh lễ giỗ (Nguyễn Thị Kim Thanh)
- Một gia đình xin ơn bình an
- Linh hồn Antôn
- Giuse Dương Quang Ngọc
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (Gia đình)
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe bình an cho gia đình
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc của con cháu
- Maria Đàm Thị Khúc
- Inhaxiô Nguyễn Văn Tự lễ giỗ (Gia đình Trường Vân)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (Gia đình Trường Vân)
- Phêrô Cao Văn Tửu (Gia đình Trường Vân)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Gia đình Trường Vân)
- Gioan Baotixita Nguyễn Đình Cường (Gia đình Trường Vân)
- Maria Lê Thị Sâm (Ông Huệ)
- Giuse Lê Văn Cam (Ông Huệ)
- Linh hồn Nguyễn Bảo Quốc
- Maria Vũ Thị Chín (Trần Thị Tuyết)
- Maria Nguyễn (Men Nguyen)

### Thánh lễ Chúa Nhật, 26/4, 2 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương (Ban Tài Chánh Giáo Họ)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (Lưu Trang)

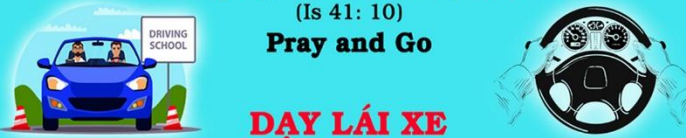
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Giuse Nguyễn Thế Trường (Phạm Kim Hằng)
- Phêrô Vũ Thế Ban (Duong Vu)
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Gia đình Nguyễn Bá)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Huỳnh Kim Hằng)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Giuse Trần Đại Độ (Trần H. Lan)
- Giuse Lê Nhật Minh (Lê Tiết Hecking)
- Giuse Võ Văn Cơ mới qua đời (Võ Thị Châu Tâm)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Trần Thị Nguyệt xin ơn bình an và tạ ơn Chúa
- Anna Trần Thị Thanh (Trần Thị Nguyệt)
- Các linh hồn thân nhân nội ngoại hai bên (Trần Thị Nguyệt)
- Anna Trần Thị Bảy (Trần Thị Nguyệt)
- Maria Têrêsa Đỗ Thị Quý mới qua đời (Gia đình Bêtania)
- George Trần Quang Khôi giỗ 3 năm (Con dâu Trần Thùy Oanh-Oanh)
- Linh hồn Trần Nghiệp (Phêrô)
- Linh hồn Trần Như Châu (Phêrô)
- Linh hồn Trần Như Chuông (Phêrô)
- Linh hồn Trần Như Kỳ (Phêrô)
- Maria xin tạ ơn Chúa cho ca mổ được thành công
- Linh hồn Lý Kim Ngọc (Maria)
- Linh hồn Đặng Hoàng Phi Thơ (Maria)
- Linh hồn Đặng Thanh Hùng (Maria)
- Linh hồn Giuse lễ giỗ (Ông bà Phạm Nguyễn)
- Anh Loan xin cho linh hồn mới qua đời
- Linh hồn Phêrô (Phượng Điền)
- Tôma Lê Văn Ngời lễ giỗ
- Bích Hòa xin tạ ơn Chúa hiệp với giáo họ La Vang kỷ niệm 20 năm thành lập
- Bích Hòa xin ơn hòa bình cho thế giới,
- Bích Hòa xin ơn chữa lành cho người đau yếu,
- Bích Hòa xin ơn bình an cho các tu sĩ nam nữ
- Giêrardô Nguyễn Đức Huy (Nguyễn Huy Phong)

- Inhaxiô Nguyễn Văn Tự lễ giỗ (Gia đình Trường Vân)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (Gia đình Trường Vân)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Gia đình Trường Vân)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Gia đình Trường Vân)
- Phanxicô Đoàn Văn Ninh (Gia đình Trường Vân)
- Maria Bùi Thị Cậy (Gia đình Trường Vân)
- Micae Nguyễn Văn Hiến (Gia đình Trường Vân)
- Maria Phạm Thị Thu Thảo (Gia đình Trường Vân)
- Toma Nguyễn Nat Thế Linh (Gia đình Trường Vân)
- Agata Nguyễn Thị Thịnh
- Giuse Nguyễn Văn Tuấn (Hiền Võ Family)
- Anna Đỗ Thị Hương (Hiền Võ Family)
- Cecilia Trần Thị Huyền lễ giỗ (Gia đình Phạm Xuân Hy)

### Thánh lễ Chúa Nhật, 26/4, 7 PM

- Lm. Antôn Maria Dacaria Phan Tự Cường mới qua đời
- Giuse Trần Đại Độ (Gia đình ông Trần Đại Độ)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Các con)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi)
- Đôminicô Vũ Bội Quyền (Mimi)
- Giuse Phạm Minh Tiến (Mimi)
- Phêrô Nguyễn Hữu Thiên (Mimi)
- Maria Phạm Thị Đối (Mimi)
- Đôminicô Nguyễn Khắc Hồng (Nguyễn Khắc Lăng-Thu Hạnh)
- Maria Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Khắc Lăng-Thu Hạnh)
- Thầy Phó Tế Giuse Nguyễn Phẩm (Gia đình Đình Kim Sơn)
- Maria Đình Thị Tươi (Gia đình Đình Kim Sơn)
- Maria Đình Thị Lụa (Gia đình Đình Kim Sơn)
- Maria Đình Thị Thu Thủy (Gia đình Đình Kim Sơn)
- Antôn Đình Thanh Sơn (Gia đình Đình Kim Sơn)
- Trương Lệ Hằng xin tạ ơn Chúa

**"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."**  
(Is 41: 10)  
**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

- \* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- \* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**



**RESTAURANT**

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150  
Tel: 703-569-0303  
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm  
[saigoncityrestaurant.com](http://saigoncityrestaurant.com)

Phone: 571-340-7347  
Email: [smile@cymnow.com](mailto:smile@cymnow.com)  
Web: [www.cymnowflowers.com](http://www.cymnowflowers.com)

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044

**CYMNOW**  
flowers



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**


**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: [ntnvn@yahoo.com](mailto:ntnvn@yahoo.com)

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: [ntntravelwas@yahoo.com](mailto:ntntravelwas@yahoo.com)



**PEARSON SMITH**  
REALTY

**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031  
Office: 571-386-1075  
Cell: 571-243-6776  
Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)

Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534

**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

To you about Life Insurance is to be farsighted.  
**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

**WE PROVIDE:**

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.  
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.  
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.  
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

**KANGEN WATER**  
Enagic

**LEVELUK K8**  
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL  
Enagic

**Enagic Distributor USA**

**Kangen K8**  
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống  
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê  
**(703) 789-5995**



**CÔNG TY LÀM BIA MỘ**

**EASTERN MEMORIALS**  
8790 CENTREVILLE ROAD  
MANASSAS, VA 20139  
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI **JANIE PHẠM 703-919-2829**  
[JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM](mailto:JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM)

**Chuyên Thức Ăn Vết**  
**Bếp 3 Chị Em**  
Đ. Thị Trường  
ĐT: 571-550-5679  
HOMEMADE BY THỊ TRƯỜNG



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069  
Facebook: [thitruong](https://www.facebook.com/thitruong)  
Address: Falls Church VA 22042



**INVISALIGN**

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
Certified Invisalign Platinum Provider



**IMPLANTS**

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



**VENEERS**

NHA KHOA THẨM MỸ  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

**SAIGON BISTRO**

*Vietnamese Eats*

**KHOA NGUYEN**

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly  
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling  
(703) 547-0024  
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124  
Sterling, VA 20164

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



[www.hitechdentalonline.com](http://www.hitechdentalonline.com)

**HITECH DENTAL**

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

**NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE**

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

**Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110**  
**703-366-3300**

**Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA**  
**703-754-1999**



**BASEMENT CHO THUÊ**

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.  
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



**NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ**

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park  
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -  
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



**Eden Home Health Care**

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

**STEVE (LOC) DANG**

7700 Little River Turnpike, Suite 403  
Annandale, VA 22003  
Cell. 571-354-1015  
Tel. 571-622-1166  
Fax. 571-441-6226  
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

**ObamaCare**

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

**Medicare**

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare ( Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

**Medicaid + Food Stamp**

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

**Housing Assisstance**

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng



**Cần Thợ Nữ Barber**

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,  
cần thợ nữ barber full time or part time,  
có kinh nghiệm cắt được skin fade,  
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461  
or text (571) 435-0954


# PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd  
Bailey's Crossroads, VA 22041  
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

**Đồ dùng cho FOOD TOGO**



 (703) 532 4030  
(202) 644 2537

 Nguyenlan4030  
@Gmail.com

**Servicing all of DMV**

# NEW ON HSING CORPORATION

 **7516-18 Fullerton Rd.  
Springfield, VA 22153**

**Wholesale Food, Supply, Meat,  
and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in  
Maryland, Washington DC,  
and Virginia!**

 **(571) 238 2556**



## ALO VIETNAM

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

## AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

\*\*\*\*\*

## Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,  
Ashburn, VA 20147

Tel: (571) 293-9518  
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

## VN FAMILY DENTAL

**Vero Nguyen Nica, DDS**

4200 Evergreen Lane, Suite 325  
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

VNFamilDental.com



*Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.*

**Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa  
(General Contractor)**  
Tự nhân quản lý nhà của  
cần kiểm thợ (General Contractor)  
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).  
Mọi chi tiết xin liên lạc:  
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)  
hoặc email: speclogis@gmail.com

### HANDYMAN !

Điện / Nước / Gas / HVAC.

Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị  
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.

Xin vui lòng liên lạc:  
Quý Nguyễn: 571-523-7907  
Đùng Mác: 703-350-0288



**Giá một huyệt là \$5,500**

Các huyệt này nằm trong phần đất  
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

**Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn  
(571) 251-0638**

**DESTINATION VIETNAM**  
**Tâm Dương - Thư Dương**  
**Travel Consultant**  
 7630 Little River Turnpike, Suite 3 (Lầu 3, phòng 3) Annandale, VA 22003  
**703-909-0278**  
**www.muavevn.com**

**BÁN VÉ MÁY BAY**  
 Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam  
 Gia Hạn - Cấp Mới Passport Việt Nam  
 Thủ Tục Nhanh Chóng - Tại Nhà  
 Xin miễn Thị Thực 5 năm

**Dịch Vụ 7 days/week**



**PHỞ Saigon đi**

6981-B Hechinger Dr, Springfield, VA 22151

(703) 333 5933  
 Phosaigonoi.com  
 Pho Sài Gòn Oi



**PHỞ NGON**

5810 Kingstowne Towne Ctr #140, Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205  
 Phongonva.com  
 Pho Ngon Vietnamese Rest.



**TELETRON LUXURY LIFESTYLE**  
**703.237.8999**  
 Facebook TELETRONUSA  
 TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU EDEN CENTER**

**HAPPY HOLIDAY!!**  
 Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím  
 Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)  
 - GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS  
 - GIẢM ĐAU KHỚP - TRỊ MẮT NẾU  
 - PHỤC HỒI SỨC KHỎE  
 FDA Approved  
 FREE SHIPPING ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

**SYNCA KURODO By FUJIRIOKY**  
 SINGLE SIZE  
 SALE \$2,950. +tax per mo  
**\$62.**  
 NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)  
**4D MASSAGE CHAIR**  
 Reg: \$10,000.  
**HOT item 70% OFF**  
**SALE \$2,999.**  
 QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED




**20789 Great Falls Plaza #174 Sterling, VA 20165**

**Viet Kitchen Tea House**

**MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM**



**6799 Wilson Blvd Suite 4 Falls Church, VA 22044**  
**(703) 534 1950**

**BANH MI SO 1**

Chuyên tất cả loại chả:  
 Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun  
 9 AM - 7 PM  
 We'll close early when we're out of bread.

**BUY 5 GET 1**



**VIET FIRE KITCHEN**

**CƠM • BÚN • PHỞ**

44650 Waxpool Rd #125, Ashburn, VA 20147  
 MON to SAT 11 AM - 8:45 PM  
 (703) 443 4925

